

МИНТА, ИНИМЪ ИЛИ ЛИТЕРАТОРЪ.

1851.

ЖОІ, 25. ОКТОМВРИЕ.

№. 43.

ЛИТЕРАРИЪ.

Стіла есте отъла, ел не дъ се кѣпосчет опі че персоналігате, фие ачеса кѣт де депъртатъ; дн тр'ѣнса се оглндеазъ карактеръла ші сімдіа веркъръі скрііторіъ, прекът ші дѣпрецізъріеле че'а іартъ а скріе дънъ диктареа інімеі. Ноі авем таре лінса де ане кѣносче върваціі, нъ атът дънъ персоналігѣдіі, кѣт дънъ карактер ші сімдіа де каре сѣнт дѣсфладіі; авем інтерес а кѣносче ші дѣпрецізъріеле скрііторіелор, ка кѣ атът се не фіѣ таі дреаптъ жѣдіката деспре дъншіі: Дечі дѣпъртѣшім пѣвлікѣлѣ ачі дѣкѣ зна оглндъ:

Прекъвънтареа
ла Граматіка ротънеаскъ де

П. М. К ѣ т п е а н ѣ.

Ешігъ ла лѣмінь дн Іашіі Молдавіеі 1848.

Дѣтнезеѣ аѣ дат отълѣі ніште пѣтері, че сѣнт маі прѣсѣ де а ле челора-лалте фіінде лѣменіт: чептрѣла ачелора е мінгеа; еа е прінціпалъ дѣнтре тѣге; еа е пѣтереа де а фаче ідеі ші а ле дескопері саѣ де а кѣцета ші а ворві. Фѣнкцііле ачесте дозе а ле міндіі оменшті аѣ о дестінаціе 'налтъ, де ачеса ші лѣкрѣіеле лор дѣкѣ нѣтаі ла зн скоп сѣвлім ар трѣвві сѣ пѣзѣаскъ. — Тот скопъла ла каре еле пѣзѣсѣ дънъ фіре, е кѣносчінца адевъррѣлѣі, е кѣлтѣра отълѣі, е перфекціеа лѣі, е фѣрїчїреа лѣі. Фѣнкцііле ачестеа сѣнт зна, пептрѣ-кѣ ші дестінаціеа лор е зна, ші пѣзвїнца лор е зна: легѣтѣра дѣнтре дѣнселе е таре, пептрѣ-кѣ е фїреаскъ ші фѣкѣгъ дънъ о леце маі дѣналтъ; де ачеса нїмене нѣ пѣте кѣцета, фѣрѣ а ворві тот одатъ дн сіне; дѣкѣт се пѣте зїче кѣ 'темеіѣ, кѣ, тот чел че кѣцетъ, ворѣшѣте, ші тот чел че ворѣшѣте кѣцетъ, саѣ чел нѣдїн ар трѣвві сѣ кѣцете. — Кѣцетареа ші ворвїреа сѣнт легате дѣнтре сіне кіар де ла патѣрѣ, ші деосевїреа дѣнтре дѣнселе

нѣ е дънъ матеріе, чї нѣтаі дънъ фортъ ші дънъ дескоперїе. Матерїа дѣвелор сѣнт дѣсшїі ідеїеле пѣстре, каре, дакѣ ле кѣцетът, се нѣтесѣ кѣчепте; еарѣ дакѣ ле ворвїт, се нѣтесѣ кѣвїнте: кѣчептеле ші кѣвїнтеле сѣнт зн че іdentїк, адекѣ: кѣчептеле сѣнт дѣсшїі ідеїеле че ле кѣцетътѣ, еарѣ кѣвїнтеле сѣнт дѣсшїі ідеїеле че ле ворвїт, саѣ сѣнт кіар кѣчептеле пѣстре, дѣнтрѣ кѣт ле дескоперїт прїн граїѣ. Чел че ворѣшѣте кѣ мінгеа са, се дескопере нѣтаі дн гласъла ші азъла кѣцетѣлѣі сѣѣ; еарѣ чел че ворѣшѣте кѣ алтъ, се дескопере дн гласъла гѣрїі ші азъла зрекїі. Кѣцетѣла е ка зн фѣндамет, еарѣ ворѣва ка зн едіфічїѣ; фѣндаметѣла ачеста нѣ атѣрнъ пѣстрѣ де дѣсшїі Дѣтнезеѣ креаторѣла а тѣге, е ашезат дънъ нїште леціі морале, знїверсале ші етерне; едіфічїѣл дѣсѣ атѣрнъ дела поі, пептрѣ кѣ поі ѣл фачет, поі ѣл модїфікѣт ші поі ѣл дѣфѣрѣтсѣдѣтѣ. Фѣрїче де пѣдїеа*) че опореазъ фѣндаметѣла ачест дївїн, фѣрїче зїк де еа, деакѣ рѣдікѣ деаснѣра ачелѣїа зн асемеѣа едіфічїѣ пѣціонал, пѣлн де дестермінадїе, де сіметрїе ші де гѣст естетїк! — Фортеле кѣцетѣрїі саѣ а ле ворвїрїі, че о фаче чїнеѣа кѣ мінгеа са, се проїзн дн Лодїкѣ; еарѣ а ле ворвїрїі, че о фаче кѣ алтъ саѣ-кѣтрѣ алтъ, се проїзн дн Граматїкѣ. Адевъррѣла се дѣтѣракѣ дн дѣтеле фортеле де одатѣ, ші тот ашеа трѣвѣе сѣ'а дескоперїт ші поі дѣкѣ; Органѣла чел маі нїмерїт чел пѣте аѣеа отъла ла асемеѣа дѣтѣрѣкаре ші дескоперїе а адевъррѣлѣі, е прѣгѣтїндеѣа лїмба лѣі чеа пѣціоналѣ, еа е аша зїкѣнд органѣла оменїрїі пѣціоналізате. Мѣта че дѣ тѣтѣрор фїлор сѣї део потрїѣѣ органѣла ачеста, е пѣдїеа; еа е нѣтѣ адевърратъ ші кѣтѣнъ пептрѣ тоці чѣі че аѣ ачѣеашї історїе, ачеленї

datine ни ачелеші лімба національ. Ізбіреа ін-
теі чеі адевъратъ кѣтръ фіїі сѣі е mare, пентрѣ
къ е фіреаскъ, тот астѣла е ни ізбіреа фіїлор
челор адевъратѣ кѣтръ тѣма лор; тѣтъ рѣчала
даръ че о аратъ чінева кѣтръ тѣма са чеаа ко-
мѣлъ, кѣтръ націеа са, се пѣте пріві ка зп пѣ-
кат; пентрѣ къ ачееа е дн контра лецілор міндіі
ні а ле патрѣі: асемеаа ні тѣтъ пенѣсарѣа че
о аратъ чінева кѣтръ лімба са чеа національ е
ашіждереа пѣкат, пентрѣ къ ачееа е дн контра
кѣцѣтѣлі мі а сімудѣлі націонал; нѣ тревѣ децї
сѣ не тірѣм ні кѣ агѣта маї нѣдїн сѣ не сѣпѣ-
рѣм, кѣнд vedem, къ зп ом, дн каре сѣаѣ деште-
пат кѣцѣтѣлі ні сімудѣлі націонал, днчене а аеа
амбідіе національ, днчене а се тѣндрї ні а се
лѣѣа къ орицінеа, історїа, нѣтеле ні лімба на-
ціеі сале; пентрѣ къ о амбідіе ка ачѣаста е ер-
татъ, ні пентрѣ че есте еа ертатъ? Пентрѣ къ
е фіреаскъ, е адевъратъ, е паїзъ, е невіноватъ ні
новїаъ, ні пентрѣ къ еа е прівігъ дн окїі лѣміі
ка о дескоперїре а міндіі ні а ініміі сѣа ка зп
граїѣ фіреск аа кѣцѣтѣлі ні а сімудѣлі дїпѣн-
трѣ; маї алес днкъ агвнчї ам тревзі сѣ не тірѣм,
кѣнд ам ведеа лѣкрѣа дїн контра: ні кѣ адевъратъ,
зп ом че пѣре амбідіе національ, че пѣре сімудѣ
націонал, че е агѣт де індіферїнге кѣтръ націеа
са, днкът ел нічї о пѣлѣере нѣ сімте дн сіне,
кѣнд аде де нѣтеле, кѣлѣра, вітеле ні ферїчіреа
еї, зп ом ка ачѣла, зїк, аратъ дн фангъ къ ел
пѣре маї тѣл дн сіне лѣмілъ, кѣлѣрѣ ні віадѣ
національ, пѣре маї нѣл дн сіне карактерѣа пре
каре 'лаѣ фост кѣпѣтат къ паштереа ні пре каре
'лаѣ фост сѣнт къ дѣѣа тѣшеї сале челеї комѣне,
а націеі сале. — Лімба національ е зп овїект а-
тѣт де днсешнат, агѣт де новїа ні агѣт де ім-
портанте, днкът чінева зїѣа ні нѣнтеа ар тревзі
сѣ кѣцете ла дѣсѣла ні сѣ се окѣне къ дѣсѣла,
прівїндѣл неконтенїт ка пре матерїеа челеї маї
марї пѣлѣерї, а челеї маї сіпчере ізбірї ні а челеї
маї ві сімдірї, ні нѣ фѣрѣ кѣзѣ; кѣчї, кѣм прї-
вѣште чінева асѣпра лімбіі сале чеї націонале,
аша прївѣште ні асѣпра есігїндеї сале чеї націо-
нале, ні кѣм се днгрїжеште де ачѣеа, аша се
днгрїжеште ні де сіне, аша ні де фїнда са чеа
національ! Лімба національ е прівігъ за тѣтъ лѣ-
тѣа ка зп Рефлѣссїв адевърат аа націеі Аша есте;
пентрѣ къ дн декѣрѣереа чеа неконтенїтъ а тім-
пѣлі, нѣмаї лімбеле пот репрезента маї віне ні
маї фіреште пре нації; нѣмаї еле фак пре нації
нѣмѣрїтѣре; дїн трѣнселе ні нѣмаї дїн трѣнселе нѣ-

тѣм кѣпѣште астѣлї къ Іміре ні тіраре, че фѣа
де нації марї аѣ фост одатъ Елініі ні Романїі
стрѣмошіі пострїї: тот дїн трѣнселе кѣпѣштем ні
пре націїле челе модерне, прекѣм днпрезѣт ні
градѣа де кѣлѣрѣ дн каре еле се аѣлѣ. Адевърѣа
ачѣста е апріат, пої тѣ днделеѣет, пої тѣ кѣпѣш-
тем, пої тѣ сѣмдім къ тодіі пѣлѣ ла зїлѣ: спе-
рїїнда ні історїеа чѣлѣлі оменеск ні'а снѣн, ні'а
аратъ, ні'а доведеск дндѣстѣа де лѣтѣрїт. О націе
се асѣашѣнъ къ зп органиѣт, днтокмаї ка ачѣста
дншї аре ні еа нѣтереа са органиѣт, органеле сале
ні матерїеа са де организат; еа децї ка тот ор-
ганїстѣа дншї аре нѣтерїле сале, леціле сале, віаѣа
са, карактерѣа сѣа, прїн зрѣаре ні еа ка зп ор-
ганїст че есте, нѣмаї дн сіне, де сіне, ні прїн
сіне тревѣ сѣ се дїе, сѣ се десволтезе, сѣ се кѣл-
тївезе ні сѣ днфлорѣаскъ: естенѣеа, іntenѣеа
ні протенѣеа*) лѣкрѣїлор еї аратъ тот деазна
зѣлѣа ні енерѣїеа, къ каре еа се окѣнѣ дн асе-
мене марї ні дівіне скопѣрї. Органѣа прїн каре
се пѣте дінеа, се пѣте десволта, се пѣте кѣлѣва
ні пѣте днфлорї зп органиѣт націонал есте, пре-
кѣм ам маї зїс одатъ, днсанї лімба національ:
еа е термомѣтрѣа націеі, градѣа кѣлѣрѣї націо-
нале, че акѣм се сѣїе, акѣм се десчїнде дн тер-
момѣтрѣа ачѣста, аратъ скїтѣареа тімпѣлѣї дн
атмосѣфера національ, аратъ зїк тот деазна, че фѣа
де кѣлѣрѣ сѣа рѣчѣалъ аре дн сіне сѣмудѣа на-
ціонал; дн термомѣтрѣа ачѣста даръ се пѣте ве-
деа маї віне кѣлѣра зпѣї нації. О лімбѣ націо-
наль тревзіе сѣ пѣтаскъ фѣрѣ днгрѣрѣшпѣре де
тімп дн кѣлѣра са, леѣеа ачѣаста е генералѣ
пентрѣ тѣте рашѣрїле де кѣлѣрѣ. Кѣте епохе аѣ
статорїчїт патѣра пентрѣ рашѣрїле кѣлѣрѣї оме-
нѣшї, агѣтеа токмаї ні пентрѣлѣле лімбіі націо-
нале: імітаціеа раціональ, манїера пропрїѣ ні
солїдъ, класїфігатеа ідеїлор ні а лімбіі сѣнт ка
ніште поте карактерїссїче, ка ніште кондіціі не-
пѣратъ ла епохеле ачѣстеа. Епоха чеа дїнѣїе сѣа
а імітаціеі е днчѣпѣтѣл, е фѣнданентѣл челора
лаѣте; еа децї тревѣ сѣ аїѣв о апѣкѣтѣрѣ ра-
ціонал національ, о дірекціе раціонал-національ ні
зп скоп раціонал-націонал: кѣм ва фї фѣнданен-
тѣл, апѣкѣтѣра, дірекціеа ні контїнзаціеа, аша ва
фї ні прогрѣсѣа, аша ні ресѣлтантѣл! Жѣдеката
ачѣаста е фіреаскъ ні спрїжїнігъ де тѣте леціле

*) Естенѣеа = лѣдїреа матерїеї; іntenѣеа = тѣрїеа нѣтерїї; протенѣеа = лѣдїреа мате-
рїеї ні тѣрїеа нѣтерїї де одатъ.

минци оменити; да че кин днсе демонтареа съществу национал чере квалтеръ де лимбъ, да ачелаші кин тревзінде ле интелектуале, морале ши материале а ле нациеі да прогреска еі, чер квалтеръ интелектуалъ, моралъ ши материалъ, чер адекъ о некомпетитъ днвзвѣтъдире да сфера минциі, а иниміи ши а индустриеі национале: база твтрор патрѣлор ачестора де квалтеръ се днтемеизаъ пе лимба, література ши едзкаціеа националъ.

Noi, каріи трѣмѣ днтр'шн веак де цивілізаціе, днтр'шн веак де лзмині интелектуале, пѣтем съ авем идеі дндестале, дндестале пентрѣ орі каре патѣ де квалтеръ; аичі днсе се панте о днтреваре ка де ла сіне: кѣм адекъ ам пѣтеа форма о пропріетате национал дін идеіле ачелѣа, саъ квалте квинте зікнд, кѣм ле ам пѣтеа трече да лимба нострѣ, да Дікціонаріа нострѣ? Респнсуа е знор. Модѣа ачеста нѣа аратъ днсаші фіинца нациеі ши а лимбі ностре. Фіинца ачеста е пѣвѣтъ дін цінта ши лимба веке романъ, ка а крѣіеа діалект класік аъ фост ши есте латіна; доке пѣте: Ромѣн ши Лімбъ сѣнт де ажнвс днтре алтеле, спре а кнпнпите адевѣрѣа ачеста; днсъ лимба нострѣ аъ фост, прекѣм еа ши акѣм есте, нѣмаі зп діалект попорал, да че кин маі сѣнт ши алтеле да Італіа; тоте квинтеле децї, пре каре поі нѣ ле авѣм акѣм, прекѣм ши пре каре поі нѣ ле ам авеа да віиторіѣ пентрѣ днтрѣкатѣа идеілор ностре, ле пѣтем лѣа фѣрѣ нѣстраре де кѣѣет дін днсаші діалектѣа чел класік ал Романілор: ачеста аъ фѣвѣтъ ши Італіеніі ши Спаніоліі ши Португезіі нчл. Noi, че е дрепт, н'авем невоіе де формѣ, чї нѣмаі де матеріе; пентрѣ къ лимба нострѣ днші аре формеле сале пропріе, днтокмаі кѣм днші аъ ши челелалте діалекте романе пре а ле лор; къ тоте ачестеа, сокот, къ нѣмене нѣ не ноте ста да кале, врѣнд се не дндрентѣм лимба дѣпѣ регѣлеле Філолоціеі, съ о кѣрѣдїм дѣпѣ пѣтїнцѣ де етеропенітатеа че се афѣл да трѣнса, съ о редзчем, днтрѣ кѣт еартѣ фіреа еі, ла нѣште форме сімпле ши детермінате, днскѣртѣ съ 'ї дѣм зп характер цензїн черѣт де гѣстѣа естетїк ши де Філолоціе, маі алес кѣнд нгїтїм, къ нѣмаі да модѣа ачеста о пѣтем фаче organ demn*) ши де о квалтеръ маі дналтъ. Да прівіреа ачеста поі пѣтем асетѣна лимба нострѣ къ зп ріѣ, че'ншї аре оріцініеа са, ісворѣа съѣ, овѣршіеа са кѣм-дї зічет. Алѣ'а

знѣ ріѣ чере тот деазна о дндрентаре ши о кѣрѣдїре пѣтїнчѣсъ, тот деазна о лѣдїре, о днтрїндере ши о адѣнчїте амѣсѣратъ; пентрѣ къ нѣмаі аша ноте съ фїе апа лѣі кѣратъ ши фолосїтѣре, нѣмаі аша ноте сѣншї цїе ши еа характерѣа съѣ чел цензїн ши съ кѣртѣ днпрезѣл къ дѣнсуа да очевѣл чел таре ал апелор лѣмї; аналѣгѣ децї дндрентаре, кѣрѣдїре, лѣдїре, днтрїндере ши адѣнчїте чере ши днсаші лимба нострѣ ка зп діалект дерїват че есте: чере зік ши еа днсъ о прелѣкѣре раціоналъ, адекъ: о квалтеръ адевѣратъ, о квалтеръ соалїдъ, о квалтеръ філолоцік саъ літерарѣ; кѣчї нѣмаі аша 'ншї ноте рекѣлѣта ши еа характерѣа съѣ чел цензїн, нѣмаі аша се ноте фаче ши еа орган нїмерїт днтрѣ а не нѣтеа дннѣлїи идеіле ностре прїн трѣнса ши днтрѣ а ле пѣтеа дерїва да зрѣт еартшї тот прїн трѣнса да очевѣл чел таре ал Адевѣрѣалї. Днченѣтѣа чел вѣн, чел лѣл да зілеле ностре квалтера лимбі, не проміте*) нѣлтъ, не дѣ нѣлтъ сперандѣ: статорнїчїеа, зѣлѣа ши днделенчїзїнеа Філолоцілор нострї не проміт ши маі нѣлтъ, не даъ ши маі таре сперандѣ; зп лѣкѣрѣ нѣмаі ар маі фї де дорїт, адекъ; ка съ пѣтем авеа ши ноі да сінѣл нациеі ностре, дѣпѣ есепнлѣа алтора, о соціетате філолоцік-літерарѣ пентрѣ квалтерѣа лимбі, ши тот одатѣ алта археолоцік-їсторїк пентрѣ прелѣкѣреа історїеі национале. Еѣ вѣред къ тоте се вор пѣтеа фаче къ днчетѣл, нѣмаі да ноі ши днтре поі съ фїе кѣѣет, статорнїчїе, епердїе ши сімц национал! — Пѣрїнтеле лзминїлор съ не лзмінезе, съ не дндрентезе ши съ не ажнте, ка съ пѣтем ажнцїе ши ноі зп асетенеа тімп де ферїчїре! —

Еѣ аїче нѣ авѣтї кѣ'ва де ла фіреа ши дестїнаціеа че о аре Прекѣзѣнтареа знеї кѣрдї ши маі алес а знеї Граматїче, аша есте; вѣред днсъ къ нїме нѣтї ва сокотї де рѣа аватереа ачеста; пентрѣ къ ши еа 'ншї авеа темейрїле сале, ши аноі тот лѣкѣрѣл кѣ темейѣ е вѣн, ка знѣл че е днкѣвїнцат де дреапѣ жѣдекатѣ. Се череа съ зік чева деспре нѣвлїкаціеа Граматїчеі ачестеїа. Еа е дестїнатѣ пентрѣ скѣделе национале де аичї, ши ажнте пентрѣ власеле нѣвлїче де градѣа П; тор пентрѣ ачестеа есте еа ши днкѣвїнцатѣ. Еѣ ам кѣзтат, прекѣт ам нѣтѣт, а о прелѣкѣра днтр'шн

*) Demn дела dignum лат. - (вредник,) ка ши demn дела lignum.

*) A promite дела promittere лат. = (Фѣгѣдѣск знѣсп.) прекѣт а трїміте (маі віне трѣміте) дела transmittere лат,

стіа скърт, фіреск ші зшор де диделес: аї да тот одагь ші о формь де сістемь, штінд преа віне, къ маї дегравь причене тінерімеа зп лъкръ, кънд і'а дшпрї не скърт, дп сістемь ші дптр'шн мод фіреск, декьт кънд і'а ворвешті не ларг, дптр'шн мод артіфіціал ші фърь нексѣ. Ші къ адевьрат, дакъ лътеа, патъра, тотъа дп зртъ пз е декьт пзмаї зп organicm зшверсал, о сістемь зшверсалъ, че кзпрінде дп сіне атътеа ші атътеа сістеме де фшнде реале, легате тѳге дптре сіне прїн піште нексрї ші леці етерне, дзпъ каре рьндзіалъ а фіреї пѳте съ се аватъ мшгтеа нѳстръ дп лъкръріле сале дела ідеаа сістемеї? Дзпъ каре рьндзіалъ а фіреї пѳте съ лъкрезе еа фърь нексѣ, фърь леці ші фърь прїнціпе? — Нічі дзпъ о о-рьндзіалъ; де ачееа адаог а зіче, къ ші тінерімеа сколастікь дпкъ пзмаї атънчі ва дпчене а авеа піште ідеї маї лъзърїге ші маї determinate де Граматїкь, де лшвъ, де граїш ші де воръ, кънд еа ва дпчене а ле кшпѳште пре ачестеа дптр'шн нексѣ лоік ші дп сістемь: пзмаї аша ва пзтеа дпчене ші еа а'шї кшпѳште кз дпчетъа пзтерїле мшдїї сале ші а ле кшпѳшї кз гревтатеа обїектълї де дпвѳдат; пзмаї аша ва пзтеа дпчене ші еа а'шї кшпѳште одагь іndivїdualїтатеа са чеа спїрітуалъ! Маї віне е дзпъ опїніеа теа, ка чїнева съ фїе дп скѳлъ зп сколастік прогресїв, кз сістемь, кз копштіндъ ші сімѳ націонал! — Скопъа ші дорїнда теа аѳ фост ші есте а арьта прїп ачееаста зп дршм лоік ла дпвѳдареа Граматїчеї нѳстре; пентрз къ ші еа, дптокмаї ка Лоіка, чере пе де о парте а фї дпфѳдоматъ дптр'шн мод раціо-нал, дп консеквїндъ; еарь пе де алга, а фї дп-вѳдатъ кз рефлессїе, кз кзетаре, кз жѳдекатъ ші кз дпделедере: чере дечї ші еа зп лъкръ, пре каре тінерїмеа дела пшїтеле класе нъ'а аре дпкьт, пре каре дпсе еа тревзіе съ'а аївъ ші пѳте съ'а аїве, пзмаї дакъ еа ва фї повѳзїгь дптръ ачееаста дп модъа арьгат. Еѳ дзпъ спеїїнда ші конвїкціеа че о ам, кзтез а зіче, къ тот обїектъа де дпвѳ-дат, че се пропъне тінерїмеї пропъшїтѳре фърь нексѣ лоік ші дарь фърь а'а дпделеде еа кзп се каде, нз се пѳте сокотї пентрз дъса алтмїнтре, декьт пзмаї ка зп лъкръ ідеал че е шорт саѳ ліп-сіт де тѳгь дпсѳледїреа ші віаца інтелектълъ: афарь де ачееа зп мод ка ачестеа е шї стрїкьторїѳ тінерїмеї; пентрз къ ел дї дпнедека десволтареа чеа фіреаскъ а фшкціїлор інтелектъале, дп лок съ і о ажъте, ел дї тшпеште мшгтеа, дп лок съ і о ацерѳаскъ, ел і о дптзпекъ, дп лок съ і о

лзмінезе, ва че е маї мълт, методъа ачестеа дзче дп зртъ пре тінерїме ші дп ісіпгь де а креде, къ Дзпнезеї штіе кътъ карте аѳ дпвѳдат ел дп кзрєа дпвѳдетъреї сале. Атът де мълт дпсеме-неазъ а дпвѳда обїектеле сколастіче дп сістемь ші кз дпделедере! — Дпгрїжіреа де а фери пре тінерїме де о дпвѳдетърь граматїкалъ фърь ле-гьтърь лоікь, маѳ дпдемпат а фаче дпсешї ші дптрєвріле респектїве ла фїе каре дпшърдїтърь ші свѳт-дпшърдїтърь де Граматїкь; а ле прелзкра дп зшїре ідеалъ кз матерїеа де дпвѳдат ші а ле ашеза дп тот локъа дп фшкїтеа ачелеїа; пентрз къ есте штігь къ, кзп е дптрєвареа, аша е шї респънсєа, ші къ ла о дптрєларе копѳсъ ші педѳделеасъ, нічі о дагь нз се пѳте аштєпта зп респънс лъзърїт ші лоік. Се чере дечї песте тот ка, нз пзмаї дзсетъра обїектълї де дпвѳдат, дарь тот одагь ші дпсешї дптрєвріле ші рес-спънсрїле че с'ар фаче асшра ачелзїашї, съ фїе дптемеїате дзпъ пзтїндъ пе прїнціпеле Лоічеї. Афарь де ачестеа пропънереа Граматїчеї маї чере дпкъ чева, адекъ: еа маї чере ші есерчїдїї некѳ-тенїте де аналїсе, де ортографїе, де четїре ші де копънере, дпкьт ашї пзтеа дпкрѳдїнда пре орї-шї-чїне, къ дптрънд дп скѳлъ, пзмаї дпн вр'о къ-тева есемшле че ле ар да тінерїмеї, ва пзтеа кш-пѳште, че фел де фшдament аре еа дп Граматїкь. Есте зп адевьр, къ Граматїка нѳстръ, маї алес дп прївіреа ортографїеї, аѳ ажънс а фї асгъзї чел маї греѳ обїект де дпвѳдетърь дп класеле, дп каре еа се пропъне; се штіе дпсъ къ ачееаста нз віне дпн аїсре, декьт пзмаї де аколо, къ пої дпкъ тот нз пзтем зіче, къ авем о лшвъ deter-мінатъ ші фікєатъ, прекъм ар тревзі съ фїе; чї дп апропїереа нѳстръ кьтръ асеменеа скопѳ до-рїт, кшї скрїят аша, алдїї алтмїнтре, прекъм де-спїре ачееаста се пѳте vede маї пе ларгѳ ла Орто-графїеа спеціалъ дела фац. 233—240. Кз тѳге а-честеа кред къ Професоръа, че пропъшеште d'їп-превънъ кз кълътра лшвъї, се ва невої тот доаша съ арьте тінерїмеї дїфферїндеа ортографїче, че с'ар пзтеа іві дзпъ тімпн дп скрїштеле Фїлолоі-лор ші а ле Асторїлор нѳстрїї: лъкръа че 'лар къ-штіга ел прїп ачееаста ар фї, къ тінерїмеа нічі о-дагь н'ар маї венї дп копѳсїе ші педзмерїре, кънд і с'ар дптшїла а vede маї мълге моделърї де ортографїе. Зелъа ші прогресъа тінерїмеї дп орї-каре обїект де дпвѳдетърь, се дптемеїазъ тот-деаша пе зелъа ші прогресъа Професоръалї. Фърь-зелъ, ізвїре ші пропъшїре, нічі зп ram де кълътръ

нъ се по́те дѣлаца ла ачел град де перфекциѣ, ла каре отъла пѣзвеште дѣпъ destinaцияса са чеа ори-
циналъ.

Ianin' du Mai' 1848.

Асторълѣ.

DIN DON ЖѢАН

(дѣпъ Lord Byron.)

Кънтъла примъ.

(Брмаре.)

XCII. Брмъ (адекъ ЖѢан воиѣ съ зик, iar нъ Word-
sworth) зрмъ пѣдичетат а medita, пѣпъ кънд дѣ-
торкънд шѣ рѣнторкъндъшѣ тѣге къцетъриѣ, а-
жѣпсе а'шѣ дѣмълѣнѣи о парте дѣн рѣла съѣ, дака
нъ тоталитатеа; шѣ фѣкѣ infine орѣ че пѣтѣ спре
а'шѣ чѣне дѣ фрѣѣ ideale атѣт а nevoie де а се гѣ-
верна. Пе несѣмѣдѣте, дѣчетъла къ дѣчетъла deveni
зѣ метафѣзик дѣтокмѣ ка Coleridge⁹.

XCIII. Medita асѣпра сѣнешѣлѣи, шѣ асѣпра зѣ-
ниверсѣлѣи; admira Отъла, креадѣиа мѣракълѣсѣ, шѣ
аноѣ стѣделѣ, дѣтревѣндъсе чѣне де-а нѣс дѣ фрѣ-
памент. Къцѣга ла кътрѣмъре, ла флацѣлѣла вътѣ-
лѣиор, лѣ dimensia че ар нѣтеа съ гѣвѣ лѣна, ла
аеростате, шѣ ла dѣфѣкълѣтѣдѣле че се пѣн къно-
шѣтѣндѣи перфекте а immensitѣдѣи чѣрѣриор; къцѣга
дѣ fine ла окѣи donei Izaliei

XCIV. Дѣ мѣжлокъла ачѣстѣи хаос де къцетърѣ
дѣделѣнѣиѣнеа по́те dѣstinaде dорѣнде сѣвлѣме, in-
спѣрадѣи дѣперѣсе ала кърор цѣрѣмѣне зѣнѣ ъменѣи дѣ
пѣиѣтѣса къ нашѣтереа, пѣнтръ каре чеа маѣ тѣре
парте съ фѣрѣмъ къ фѣреа gratis къ тотъла шѣ фрѣ
а шѣи пѣнтръ че. Е, зѣѣ, сѣнѣлар ка зѣи om атѣт
де жѣне дѣкъ, съ се анѣче а'шѣ вате капъла асѣла
де чеа че се пѣтрече дѣ стѣле. Дака дѣтнѣавѣ-
стръ нъ ведѣдѣи ачѣ дѣкѣт о фѣлософѣе, мѣ дѣи
vine съ крѣз къ епоха крѣтѣкъ а пѣверѣдѣи ера
шѣ еа де чеа ачѣ.

XCIV. ЖѢан medita асѣпра фрѣнзелор шѣ а-
сѣпра флорѣор; avzia зѣи глас дѣи тѣге вътѣриѣ,
visa ла нѣмѣеле нѣдѣриор шѣ ла пѣмѣрѣгѣрѣле
дѣтѣраве зѣде зѣеле се арѣта ъменѣиор о dѣионарѣ.
Дѣиѣи пердеа калѣа, зѣга тѣмъла, анѣи кънд дѣиѣ
арѣнка окѣи не орѣ, дѣиѣи адѣче а minute де фрѣга ра-
пѣде а зѣнѣашѣлѣи че пѣсѣдѣ есѣпра тѣмълѣи, шѣ
рекъношѣтеа асѣла къ дѣиѣи зѣгасѣ пѣрѣзъла.

XCIV. Къте одатъ дѣиѣи дѣтревѣнѣа вѣсѣриѣле
ка съ чѣгаскъ кътевѣ пѣсаде дѣи Boscan шѣ дѣи

Carcilasso...¹⁰ Прѣвѣт зѣфѣрѣла vine съ мѣшче де
одатъ фрѣнза трѣмълѣнд, асѣменеа шѣ делѣрѣла пѣе-
тѣк ала сѣфлетълѣи съѣ ера дѣтѣрѣтат де асторѣи
мѣстѣи, ка шѣ кънд зѣи маѣк ар фѣи пѣрѣнѣдат вре
о конѣзѣрациѣ асѣпра лѣи шѣ ар фѣи сѣфлат пѣсте
вътѣриѣ чѣрѣлѣи, дѣпъ еспѣсѣиа вѣетелор пѣтѣше.

XCVI. Дѣи адевѣрат върѣват е тот д'азѣна пѣ-
пѣитор; дѣсѣ пѣрѣзъла, дар тот рѣла е къ есте
пѣдѣмѣнатѣк. Де чѣне е целос ел? adesea е де
ачѣла кърѣи нѣчѣи нѣи трече пѣип minute фѣтѣеа лѣи.

Къте одатъ е ama de orbit, дѣи кът сѣнѣр
дѣиѣи пѣрѣпарѣ dѣсѣрациѣ, осѣнѣтѣнд къте зѣи жѣне
amik че арѣ тѣге вѣдѣзѣриѣ, шѣ каре нъ ласѣ съи
скане окасѣиа фрѣр а се фолосѣи; шѣ аноѣ кънд фѣ-
тѣеа шѣ амѣкълѣ ажѣнѣг аколо zѣде нъ съ къдеа
съ ажѣнѣгъ, върѣватъла крѣдѣла се мѣрѣ маѣ мѣлат де
пѣкрѣдѣиѣца лор де кът де простѣиа са.

XCVII. Асѣменеа шѣ пѣрѣнѣдѣи аѣ къте одатъ
vederea преа сѣкърѣгъ; съ тот пѣрѣвѣгѣзе асѣпра
копѣиор къ окѣи де линкс, къ нъ пот съ десѣкопѣре
ачѣеа че тѣтѣ лѣтѣеа о vede рѣзънд. Дѣнтр'о зѣи
къ сѣре dominѣиоръла Норѣful дѣиѣи амѣнѣи аморѣса;
miss Fany се фѣкѣ нѣвѣзѣтѣ къ аматъла съѣ; шѣ
adio тѣге фрѣмѣсѣле прожете meditate дѣи дозъ-
зѣчѣи шѣ чѣнѣи де анѣи.

Мѣма пѣлѣнѣе, тата трѣспѣште шѣ вѣфѣнѣште,
шѣ дѣиѣи вѣлѣстѣмъ зѣиѣа каре дѣи dette конѣи.

XCVIII. Дѣсѣ dona Ineu ера атѣт де пѣнѣсѣ-
тѣре шѣ атѣт де пѣрѣвѣзѣтѣре дѣи кът маѣ дѣиѣи
vine а крѣде къ дѣи ачѣеастъ дѣнпѣрѣѣзѣрѣре трѣвѣе
съ фѣи авѣт вре зѣи motif сѣкрѣт ка съ ласѣ пѣ
ЖѢан дѣи ачѣеастъ нѣвоѣ тѣнтѣциѣ. Карѣ съ фѣи фост
motivъла ачѣста? Bezѣи аста нъ поѣиѣ с'о зѣи: по́те
къ еа воѣа пѣип ачѣеаста съ дѣмѣлинеаскъ едѣкѣдѣи
фѣйзѣлѣи съѣ; чѣне шѣтѣе иѣрѣ дава еа нъ воѣа къ а-
чѣеаста вр'о датъ съ десѣкѣзъ окѣи лѣи don Alfonso,
ла дѣнѣшѣиларе кънд лѣи 'iar neni съ фѣе дѣнѣрѣ-
дѣнѣат къ фѣтѣеа са е зѣи тѣсѣзѣр фѣрте пар?

XCIX. Кънд о пѣрсѣиѣ дѣиѣи зѣичѣ: „дѣи ам сѣнѣ-
с'о аста де чѣнѣи-зѣчѣи де орѣи се vede къ къцѣтѣ
сѣдѣи факъ вре о дѣнѣшѣгѣре (адекъ нъ преа c'asde
de vine.) Кънд поѣдѣи дѣиѣи сѣфлѣ ла зрѣкѣи: „Am
фѣлѣзѣт чѣнѣи-зѣчѣи де версѣрѣи“ съ шѣтѣи къ те амѣ-
нѣдѣ съ дѣи де чѣгаскъ. Тѣлѣхарѣи се адѣнѣт вѣзѣрѣс
дѣи vande де къте чѣнѣи-зѣчѣи ка сѣ'шѣи комѣитѣ крѣ-
тѣеле. Ла чѣнѣи-зѣчѣи де анѣи amor пѣнтръ amor е
зѣи лѣкърѣ преа пар; къ чѣнѣи-зѣчѣи де гѣнѣи дѣсѣ
нодѣ съ зѣичѣи къ канѣдѣ дѣстѣла.

C. О Платон, Платон! афѣрѣсѣгѣеле тѣле де
вѣсѣрѣи; шѣ ачѣла дѣнпѣрѣѣ че сѣстѣма та пѣрѣиѣде

къ ар фї дънд інімеї аспра сінемълї, аъ дескїе маї мълте кѣї кѣтре пемърїре де кѣт тóте про- дъкїїле поедїлор шї романгїерїлор... емїтї вѣрат зп чепарлатан, зп пенъп, зп дивенїпътор... шї дп віада тз п'аї дпчетат де а фї зп мїжлочїтор де іптрїце аморóсе.

СІ. Се зїче къ Серсе протїессе зп премїї чє- лїї че ва пѣтеа сѣї дивенте о нъоъ пълчере. Зъѣ, Маїестатеа са череа зп лъкръ фóрте аневоїе, шї каре лар фї востат зп тесаър пемърїніт. Кѣт пемтръ міне, еѣ сѣнт зп поет модерат дп дорїн- целє меле; нъ воїѣ де кѣт нъдїн амор че дп нѣ- месъ ренаос, рескóларє, преа нъдїн дпї пасъ де пълчерї нъоє... дпї сѣнт десгъле чєле векї... нѣ- маї сѣ цїїе мълт!

СІІ. О пълчере! кѣ адевъррат аї фост зп лъкръ дълче, кѣ тóте кѣ о сѣ не деа прїп нєлє дптр'о зї шї о сѣ фїм вонданадї дп етернїтате нѣмаї пемтръ тїне. Дп фїе-че прїмъваръ еѣ дпї фак кѣте зп фрѣтис прожет де дпдрептаре че дп зїт дпкѣ дела лъпа д'вѣтїїѣ. Кѣ тóте кѣ адесеа ам віолат ачєагь вѣратъ шї кѣвїоѣс пѣпере ла кале, дпсѣ тот о маї ренет, нєдпчетат кѣ дпкредїнцаре кѣ о воїѣ пѣзї кѣ релїоїсїтате: дар акъм м'ам дї- сперат, мї е рѣшїне де міне дпсѣмї, шї дпї тог протїт кѣ о сѣ тѣ дпдрептез ла іарпа вітóре.

СІІІ. Ачї скрѣнѣлóса теа мълсѣ, о сѣ шї іа о мїкѣ лївертате. Нѣ те теме чїгїторъле маї скрѣ- пълос де кѣт дѣуса; кѣ мълса теа протїте а нѣ зїта нїчї одатъ вѣпа кѣвїїоцъ. Ачєагь мїкѣ лї- вертате нѣ е де кѣт о лїченцъ поетїкѣ че арє а окасіона óре-карє перегларїтате дп планъа теѣ; шї фїїнд кѣ респект нѣвъ дїпколо не Арістотел, шї регълєлє лїї, есте кѣ дрентъа сѣ чер ієртаре дп моментъа кѣнд сгаѣ сѣ ле калє.

СІV. Карє е лїченца ачєагта? еаг'о... Крєз кѣ чїгїторъа ва віне вої сѣ шї імажїне кѣ дела шасє Іѕніє че а фост мъртър де фадъ ла дпгъла- нїреа дптре патръ ові а Іѕаїєї шї а лїї don Juan, трєкъръ маї мълте лїнї. Вом фї акъм дп Noem- вріє. Нѣ почїѣ сїзнє вѣрат дп карє зї; дата аста е чєва маї дпгънєкóсѣ де кѣт чєлєлєлєтє.

СV. Дпсѣ аштенгадї, кѣ вїѣз ачї нѣмаї де кѣт. Дълче е дп óра де мїєзла пондїї, не кѣмпнїа азъратъ де зїде лїмїнате де лънъ а аззї мїншареа кадендатъ а рїмєї, шї кѣнтрїлє депъртате алє гондолїєрълїї Адриатїчєї. Дълче е а ведеа арътън- дсє стєаоа серєї, а аскълата адїєреа вѣнтълєуєлїї де нóпте стрєнърѣндсє прїп фрѣнзєлє дпфїоратє алє дѣмъравєї; дълче маї е а адмїра не Ірїде дп-

сємъндѣ'мї дп орїзонт аркъа черєск сѣспєндат аспра очєанълїї.

СVІ. Дълче е а аззї лътратъа крєдїнчїосєлїї кѣстодє ал зєїлор нощтрї пєнадї че салътъ де де парте рєнтърпарєа нóстръ а кѣсѣ. Дълче е а кѣ- цєга кѣ ла сосїреа нóстръ сѣррїєлѣ ва вѣкѣра тóте фєдєлє; дълче е а фї депнтєнтат де чїокърлїє саѣ адорнїт де мъртъра зпнї рїзлєд. Дълче маї е а аскълата шопта алвїнєлор, гласъа фєтїдєлор, кѣп- тарєа пасєрєлор, гѣлгѣгѣл прѣнчїлор шї прїмєлє лор норбє.

СVІІ. Дълче е а ведеа чїорпїнєлє кѣлєсєлїї рєспѣндїнд аспра пѣмълълїї ръърї де пѣрнѣръ. Дълче е а скъпа дїп четъдї пїлїне де лартъ шї а сє дъчє сїре а сє дпмъртъшї де воїєа вѣнъ а вѣшнїїлор. Дълче е пемтръ сгърчїг а'шї пѣмъра азъл, дълче е пемтръ зп тагъ а аззї де паштерєа прїмълїї сѣѣ фїїѣ. Дълче маї е а'шї рєсѣзна . . .

СVІІІ. Дълче е а прїїмї о монтенїре, шї е о фєрїчїре сѣпрємъ а аззї де тóргєа зпєї вѣтръпє вѣдълє, саѣ а анъї вър вѣтръпї де пїапте-зєчї де анї че аѣ фѣлзѣт не пїшїте вієдї жпнї дпделънѣ сѣ аштенте не пѣмълт ванїї лор саѣ кастєлъа лор. Вѣтръшїї сѣнт тот д'авна вѣн пїчїор дп грóпъ шї нѣ маї мор.

СІХ. Дълче е а кѣштїга, нѣ не пасъ кѣт, зп лээрє фрѣтос кѣ нана саѣ кѣ савїа. Дълче е а тер- мїна о чєартъ; дълче е кѣтє одатъ а кѣзта чєарта шї а сє мълїа, маї вѣртос кѣ зп апїк грєдос. Дълче е а авєа вїп вєкїѣ дп вѣтїлїї, вєрє дп вѣ- тóїє. Дълче е а ведеа не дїсградїатъа чє'л ам а- нърат дп контра зпєї лъшї пєрсєвзтóре. Дълче е пемтръ ной сѣвєнїреа дїп волєцїї зїндє не пєгрє- кърът анїї жпнїєї.

СХ. Омъл е зп анїмал кїзар шї дпшї фачє зп сїнъларъ зсѣ кѣ патъра са шї кѣ артєлє че дпвєнт- тѣ. Дпї плачє тот д'авна а вѣзта врє о нъоъ еспє- рїєндъ спрє а да прокъ де чєнїлѣ сѣѣ. Върєта нóстръ дъ о кариєръ лївєръ ла тоатє сїнъларїтъ- дїлє; фїє-чє талант дпшї фолъ аплїкацїа- Ар фї маї віне а дпчєнє дєла а кѣзта адевъръа, шї кѣнд 'шї ар [пєрдє чїнєва острєнєлє, тот ар маї рєшъ- нєа нощмєрчїлѣ асгїєзрат ал їмпощтєрєлор.

СХІ. Чє де дескопєрїрї контрадїкторїї п'ам маї вѣзѣт (сємнє адевъртє алє чєнїлѣ шї алє нєвоїєї де ванїї!) зпнъа фазрїкѣ пасърї артїфїчїалє, алъа дпвєнтъ гїлотїна; ачєста сфърїмъ ла оасє, чєсгълаат лє нѣнє ла лок. Вачїна дпсѣ а фост зп есчєлєнт antidot пемтръ чїзпїгърє

„Zecimac'ăi dăc'ă nă a pōstr'ă naūzīne
Vremīle varbare; dār la perīzīne

Tot nă devenī.

„Maī trekāt'ăi dăc'ă mī de iatagane,
Treak'ă ōi akzī ferr'ăl prīn pent'ărī romane;
Dār nă vom perī; —

„Ūi al pōstr'ă s'ănc'e, ka plōea avz'ă,
Ūe k'ămpīa ar'ă de tot o str'ămz'ă,
R'ăzīn'ī va sp'ăla;

„Līvertateā n'ămāi akolo 'fōlorēŋte
Ūnde pent'ăr'ă d'ănsa zī popor p'ăŋŋeŋte
S'ănc'eale a'ŋŋi v'ărsa.

„D'ămpnez'ă, Naūzīne, patr'ă, līvertate
K'ă Ūmp'ăr'ătorīz'ă, fak Ūmprezīate
Tot ŋe este s'ănt'!

„Pent'ăr'ă aċeste tōrtea, kred'ăc'ă, nă ne pas'ă,
Verg'ăre d'ōr izne korz'ăn'ă fr'ăz'ōs'ă
Ne al pōst' mōrt'ănt.

„Skzīmpelōr kōpīle! de k'ăndva? akzīma
Este tīmp'ăl, ka s'ă merīt'ăm korz'ăna
Dīntra vōstre t'ăn'ī:

„De k'ăndva, akzīm este tīmp'ăl iat'ă,
S'ă alz'ănc'e dela sīn'z'ăŋŋi, or'ī ŋe fat'ă
Ūz'ăn'ī de rot'ăn'ī.

„K'ăc'ă de nep'ăŋare, n'ī de l'ănc'ez'ă
Se neār'ă romāna, skzīmpa s'ămīn'z'ă
Asta nă kred'ă e'!

„Ūi kred'ă se r'ăv'ăie glōrīa str'ăv'ăz'ă;
S'ănt' Ūnalz'ă sċent'ăr'ă maī avem ar'ăv'ăz'ă
Dela D'ămpnez'ă.

„Voī kōpīle, akzīma nă dād'ī s'ăr'ătare
La aċela j'ăne — k'ăc'ă nă ī roman — karē
S'ă tem'ă a mōrī —

„La aċela j'ăne, ŋe r'ăt'ăne akas'ă
Dād'ī ī f'ăŋ Ūn t'ăn'ă, n'ī'ă t'ăn'ād'ī la vase
A sp'ăla, dor'ī!“

O Ūn'ăfōled'ăre ne tod'ī ī p'ătr'ăz'ăse,
Ūz'ănele f'ăc'ăore k'ă fok le r'ăŋz'ăz'ăse:

Mer'ăc'ăc'ăc'ă la r'ăŋz'ăŋŋi!
K'ăt'ăndz'ăn'ī Ūn f'ăc'ăe, s'ă str'ănc'ăea de t'ăne,
Nă s'ăf'ăi akz'ăi s'ăfōlet mer'ăc'ăc'ă, akz'ăi r'ăt'ăne,
Verkare k'ă dor'ă.

K'ăc'ă Ūntr'ă aċeste z'ōrīle kred'ănda
D'ăŋ s'ămp'ăla de kale, la ŋele g'ăt'ănda
Ūŋi līn se l'ăz'ăia;

Vz'ăz'ămz'ă dīn t'ăn'z'ăc'ă tod'ī k'ămp'ălīt r'ăŋz'ăn'ă
Ūŋi ne l'ăng'ă Ūankz'ăl armīa s'ă adz'ăn'ă,
De el akz'ălata.

Ūnkōn'z'ăr'ă Avr'ăz'ăl, fak zī akas'ăl tare,
Ūnīk'ăkz'ă vīne tot Ūn t'ret'ăr'are,
Ka ŋi ŋel mōrīnd;

Ūrletz'ă ne vase se l'ănc'ăea potīn'ăte,
S'ăv'ăi ŋi t'ăz'ăkōne gr'ăv'ăe'ă Ūnīn'ăte
Mōr'ămīn'ăte g'ăt'ănd.

Tod'ī t'rīv'ăz'ăn'ī 'n' ŋīre, k'ă ŋetelē armāte
Ne popor Ūn'ăv'ăz'ă: k'ăm d'ev'ăŋ a se vate
K'ă s'ăfōlet roman;

K'ă zī k'ăc'ăet s'ăr'ăg'ă: ŋe e līvertateā,
Ūe ī tareā kred'ănc'ă? ŋe ŋere d'rentateā?
La tot ŋe ī tīran.

Ūŋi Hōr'ăc'ăn'īn'ī, aŋa se 'ntr'ekz'ăr'ă
— K'ănd k'ă Al'ăbanez'ăi v'ăr'ăċ'ăen se v'ăt'ăr'ă — ŋ
Aŋa 'n'vīng'ător'ī:

Aŋa ŋi rot'ăn'ăl, aŋa s'ă va f'ăc'ăe
Ūn r'ăŋz'ăŋŋi k'ăt'ret'ăr'ă, atavīl Ūn p'ăc'ăe
Mōr'ător'īlōr. —

D'ănc'ă ŋe t'reī zīle k'ă fok s'ă v'ăt'ăr'ă
Ūnīk'ăc'ăc'ă 'n' f'ăne la f'ăz'ăg'ă 'nċ'enz'ăr'ă
K'ăt'ă skz'ăm'ăŋ p'ăŋŋ'ănt;

Ūn'ăŋ nă depar'ăte p'ăz'ăteā s'ă str'ăk'ăŋe
Ūŋi n'ămāi akolo d'ăc'ă s'ă g'ăt'ăŋŋe
T'rīst'ăl lōr mōrt'ănt.

Akolo k'ă totz'ăl f'ăz'ăŋ r'ăŋz'ănd'īg'ă
Arm'ăa n'ep'ăf'ăd'ă, ma k'ăr'ă n'ep'ăc'ăt'ă
De f'ăi'ăl Kōr'ăv'ăn'ă;

Ūŋi n'ămāi Bez'ăr'ăl k'ă vr'ă o dor'ī skz'ăp'ăŋe
Ūa s'ă 'ŋi pōt'ă d'ăc'ă r'ăŋz'ăn'ă r'ăŋz'ăŋŋe
K'ăt'ăr'ă D'ev'ăr'ăc'ăn'ă.

I. Romanz.

Ūnd'rentare: Ūn Poes'ăia „V'ăn'z'ător'ăl de ne
al'ī“ dīn pr. tr. la strof'ă 4, v. 3, Ūn lok de
s'ăn'z'ăŋe ŋīt.: s'ăn'z'ăc'ă; Ūn strof'ă f'ănalē v. 3 Ūn
lok d'asta: d'ă ta.